

УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР  
СВ. ДИМИТРІЯ



UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF  
ST. DEMETRIUS

Вербна Неділя  
Голос 2

Palm Sunday  
Tone 2

## свв. мчч. Хрисанта і Дарії



Хризант був сином патриція Полемія. Він охрестився і невдовзі почав визнавати свою віру привселюдно.

Тоді батько змусив його одружитися з поганкою Дарією, яка завдяки молитві Хризанта прийняла св. Хрещення і погодилася після вінчання жити у непорушній чистоті.

Невдовзі погани їх ув'язнили і після жорстоких мук закували потрійними кайданами.

Проте від побоїв на їхніх тілах не залишилося жодного сліду, кайдани самі поспадали, а темниця, у якій замкнули подружжя, наповнилася надзвичайним світлом.

Хризанта і Дарію каменували 288 року. У 844 році мощі святих Хризанта й Дарії перенесли до пруського міста Мюнстерайль.

№. 13 1-го КВІТНЯ

2018

April 1 No. 13

## The Holy Martyrs Chrysanthus and Daria



Saint Chrysanthus came from a pagan family who had moved to Rome from Alexandria. He received a fine education, and among the books he read were those in which pagans discussed Christianity. The young man, however, wanted to read books written by Christians themselves. He finally managed to find a copy of the New Testament, which enlightened his rational soul.

Seeking someone to instruct him in the Holy Scriptures, he found the presbyter Carpophoros hiding from persecution, and received holy Baptism from him. After this, he began to preach the Gospel. Chrysanthus' father tried to turn his son from Christianity, and finally married him to Daria, a priestess of Minerva.

Saint Chrysanthus managed to convert his wife to Christ, and the young couple mutually agreed to lead celibate lives. After the death of the father, they began to live in separate houses. Saint Chrysanthus converted several young men to Christ, and many pious women gathered around Saint Daria. The people of Rome complained to the eparch Celerinus that Saints Chrysanthus and Daria were preaching celibacy and attracting too many young men and women to monasticism. Saint Chrysanthus was sent to the tribune Claudius for torture.

The torments, however, did not shake the bravery of the young martyr, since the power of God clearly aided him. Struck by this, the tribune Claudius himself came to believe in Christ and accepted holy Baptism together with his wife Hilaria, their sons Jason and Maurus, and all his household and soldiers. When news of this reached the emperor Numerian (283-284), he commanded them all to be executed. The Martyr Claudius was drowned in the sea, and his sons and soldiers were beheaded. Christians buried the bodies of the holy martyrs in a nearby cave, and Saint Hilaria constantly went there to pray. Once, they followed her and led her off for torture. The saint asked that they give her a few moments to pray, and as soon as she finished, she gave up her soul to God. A servant buried the saint in the cave beside her sons.

The torturers sent Saint Daria to a brothel, where she was protected by a lion sent by God. A certain man who tried to defile the saint was knocked to the ground and pinned down by the lion, but the lion did not kill him. The martyr preached to them about Christ and set them to the path of salvation. They threw Saint Chrysanthus into a foul-smelling pit, into which all the filth of the city flowed. But a heavenly light shone on him, and the pit was filled with a sweet fragrance.

Then the emperor Numerian ordered Saints Chrysanthus and Daria to be turned over to the executioners. After many cruel tortures, the martyrs were buried alive in the ground. In a cave near the place of execution, Christians began to gather to honor the anniversary of the saints' martyrdom. They celebrated Church services and partook of the Holy Mysteries. Learning of this, the pagan authorities sealed the entrance to the cave, and those within received the crown of martyrdom.

## АПОСТОЛ

**3 послання до Филип'ян Святого Апостола Павла читання.**

**(р. 4, в. 4 – 9)**

Браття;

Радійте в Господі завсіди, і знову кажу: радійте!

Ваша лагідність хай буде відома всім людям. Господь близько!

Ні про що не турбуйтеся, а в усьому нехай виявляються Богові ваші бажання молитвою й проханням з подякою.

І мир Божий, що вищий від усього розуму, хай береже серця ваші та ваші думки у Христі Ісусі.

Наостанку, браття, що тільки правдиве, що тільки чесне, що тільки праведне, що тільки чисте, що тільки любе, що тільки гідне хвали, коли яка чеснота, коли яка похвала, - думайте про це!

Чого ви від мене й навчилися, і прийняли, і чули та бачили, - робіть те! І Бог миру буде з вами!

## ЄВАНГЕЛІЯ

Від Івана Святого Євангелія читання.

(р. 12, в. 1 – 18)

Ісус же за шість день до Пасхи прибув до Віфанії, де жив Лазар, що його воскресив Ісус із мертвих.

І для Нього вечерю там справили, а Марта прислужувала. Був же й Лазар одним із тих, що до столу з Ним сіли.

А Марія взяла літру мира, - з найдорожчого нарду пахучого, і намастила Ісусові ноги, і волоссям своїм Йому ноги обтерла... І пахощі мира наповнили дім!

І говорить один з Його учнів, Юда Іскаріотський, що мав Його видати:

„Чому мира оцього за триста динаріїв не продано, та й не роздано вбогим?”

А це він сказав не тому, що про вбогих журився, а тому, що був злодій: він мав скриньку на гроші, - і крав те, що вкидали.

І промовив Ісус: *„Позостав її ти,- це вона на день похорону заховала Мені...”*

*Бо вбогих ви маєте завжди з собою, а Мене не постійно ви маєте!”*

А натовп великий юдеїв довідався, що Він там, та й поприходили не з-за Ісуса Самого, але щоб побачити й Лазаря, що його воскресив Він із мертвих.

А первосвященики змовились, щоб і Лазареві смерть заподіяти, бо багато з юдеїв з-за нього відходили, та в Ісуса ввірували.

А другого дня, коли безліч народу, що зібрався на свято, прочули, що до Єрусалиму надходить Ісус,

то взяли вони пальмове віття, і вийшли назустріч Йому та й кричали: Осанна! Благословенний, хто йде у Господнє Ім'я! Цар Ізраїлів!”

Ісус же, знайшовши ося, сів на нього, як написано: „Не бійся, дочко Сіонська! Ото Цар твій іде, сидячи на ослі молодому!”

А учні Його спочатку того не зрозуміли були, але, як прославивсь Ісус, то згадали тоді, що про Нього було так написано, і що це вчинили Йому.

Тоді свідчив народ, який був із Ним, що Він викликав Лазаря з гробу, і воскресив його з мертвих.

Через це й зустрів натовп Його, бо почув, що Він учинив таке чудо.

## **EPISTLE**

**The reading is from Saint Paul to the Philippians.**

**(c. 4, v. 4 – 9)**

Brethren;

Rejoice in the Lord always. Again I will say, rejoice!

Let your gentleness be known to all men. The Lord is at hand.

Be anxious for nothing, but in everything by prayer and supplication, with thanksgiving, let your requests be made known to God;

And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and minds through Christ Jesus.

Finally, brethren, whatever things are true, whatever things are noble, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report, if there is any virtue and if there is anything praiseworthy – meditate on these things.

The things which you learned and received and heard and saw in me, these do, and the God of peace will be with you.

## GOSPEL

**The reading is from the Holy Gospel according to St. John.**

**(c. 12, v. 1 – 18)**

Then, six days before the Passover, Jesus came to Bethany. Where Lazarus was who had been dead, whom He had raised from the dead.

There that made Him a supper; and Martha served, but Lazarus was one of those who sat at the table with Him.

Then Mary took a pound of very costly oil of spikenard, anointed the feet of Jesus, and wiped His feet with her hair. And the house was filled with the fragrance of the oil.

But one of His disciples, Judas Iscariot, Simon's son, who would betray Him, said,

“Why was this fragrant oil not sold for three hundred denarii and given to the poor?”

This he said, not that he cared for the poor, but because he was a thief, and had the money box; and he used to take what was put in it.

But Jesus said, *“Let her alone; she has kept this for the day of My burial.*

*For the poor you have with you always, but Me you do not have always.”*

Now a great many of the Jews knew that He was there; and they came, not for Jesus' sake only, but that they might also see Lazarus, whom He had raised from the dead.

But the chief priests plotted to put Lazarus to death also,

because on account of him many of the Jews went away and believed in Jesus.

The next day a great multitude that had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

took branches of palm trees and went out to meet Him, and cried out: “Hosanna! Blessed is He who comes in the name of the Lord! The King of Israel!”

Then Jesus, when He had found a young donkey, sat on it; as it was written:

“Fear not, daughter of Zion; Behold, your King is coming, sitting on a donkey's colt.”

His disciples did not understand these things at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things were written about Him and that they had done these things to Him.

Therefore the people, who were with Him when He called Lazarus out of his tomb and raised him from the dead, bore witness.

For this reason the people also met Him, because they heard that He had done this sign.

## Церковний Календар



## Church Calendar

### КВІТЕНЬ

- 1 Місійно-Постова Пассія  
Церква св. Анни о 6:00 год.
- 4 Літургія Раніш Освячених Дарів  
*Літургія 9:30 ранку*
- 5 Великий Четвер  
*Літургія 9:30 ранку*
- 5 Passion Service @ 7:00 pm
- 6 Shroud Service @ 7:00 pm
- 7 Велика Субота і Благовіщення  
*Літургія 9:30 ранку*
- 8 **Великдень - Пасха**  
***Літургія 6:00 ранку***
- 9 Світлий Понеділок  
*Літургія 9:30 ранку*
- 10 Світлий Вівторок  
*Літургія 9:30 ранку*
- 15 Неділя Апостола Фоми  
*Літургія 10:00 ранку*  
*Спільне Свячене*
- 22 Неділя Мирносиць  
*Літургія 10:00 ранку*
- 29 Неділя Розслабленого  
*Літургія 10:00 ранку*

### APRIL

- Lenten-Mission Passia  
St. Anne Church @ 6:00 pm
- Liturgy of the Presanctified Gifts  
*Liturgy 9:30 am*
- Great Thursday  
*Liturgy 9:30 am*
- Страсті о год. 7:00 веч.
- Винос Плащаниці о год. 7:00 веч.
- Great Saturday & Annunciation  
*Liturgy 9:30 am*
- Easter Service - Pascha**  
***Liturgy 6:00 am***
- Bright Monday  
*Liturgy 9:30 am*
- Bright Tuesday  
*Liturgy 9:30 am*
- Sunday of St. Thomas  
*Liturgy 10:00 am*  
*Parish Communal Dinner (Team B)*
- Sunday of the Myrrh-bearing Women  
*Liturgy 10:00 am*
- Sunday of the Paralytic  
*Liturgy 10:00 am*

## Інформація та події на квітень - Information & activities for April

1	Немає Співдружжя-СУК Весняний Чай	No Fellowship - UWAC Spring Tea
2	Страсний Тиждень - Вечір Кіно	Passion Week - Movie Night @ 7:00
3	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
6	Заняття з писанкарства 10:00 год. ранку	Pysanka Workshop @ 10:00 am
7	Посвячення кошиків у залі	Blessing Baskets in the hall @ 3:00
8	Немає Співдружжя - Великдень	No Fellowship - Easter
10	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
12	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
15	Немає Співдружжя - Спільне Свячене	No Fellowship - Spilne Sviachene (B)
17	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
22	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
24	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
25	Сеньйори: Підготовка до вареників	Seniors: Varenyky Preparation
26	Сеньйори: Ліплення вареників	Seniors: Varenyky Production
29	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK - UOY

## Інформація та події на травень - Information & activities for May

1	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
3	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch

**BINGO: Friday, April 13 @ 10:00 am at Delta Downsview**



**Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius**

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca)

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Res.: 416-259-7241 e-mail: [makarenko@bell.net](mailto:makarenko@bell.net)